

THÔNG TIN OTA

Số ngày 10 tháng 8 năm 2025

Biên tập và phát hành bởi
Hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố Ota

太田インフォルマ 2025 年8月10日号(ベトナム語版)

- P1. 尾島ねぶたまつり・令和8年度 幼稚園&認定こども園(幼稚園由来)入園児募集・新田保健センターはエアリススペース内に移転しました
- P2. 限度額認定証の申請・SOS 外国人のための法律相談(無料・秘密厳守・通訳あり)・8~9月の無料法律相談
- P3. 休日当番医・急患のみ診療可能な救急指定病院・平日夜間急病診療所・休日歯科診療・市税の8月納税・行政情報多言語閲覧サービス「カタログポケット」・証明書の取得はコンビニで!!
- P4. ごみの出し方の外国語版パンフレットもあります & 無料「ごみ分別アプリ」& 動画「まぜればごみ わければ資源」・太田市の公共施設は全面禁煙です。ごみのポイ捨てはご遠慮ください。・ハローワーク太田外国人出張行政相談コーナー・ベトナム語の外国人市民相談窓口ワンストップセンター開設日
- 折り込みチラシ: ✓ボランティアグループ 太田日本語教室あゆみの会「令和7年度2学期日本語教室開催日程」 ✓太田警察署からのお知らせ「この夏、飲酒に係るトラブルをなくそう!」・「あなたのまちの交番&駐在所」

Ojima Neputa Matsuri

Ngày 14 (thứ 5) & 15 (thứ 6) tháng 8 năm 2025!!

✓ Địa điểm: Đại lộ Ojima Shoutengai Odori (trên đường 142)

Lưu ý: Cấm giao thông tạm thời từ 17:00 đến 22:00

✓ Chương trình:

➢ Chợ nông sản vùng Tsugaru (tỉnh Aomori) từ 15:00

➢ Diễu hành thuyền lớp Neputa từ 18:30 (ngày 14/8) & từ 18:15 (ngày 15/8)

Thông tin:

Phòng “Kankou Kouryu-Ka” (Tầng 5/số 52) ☎0276-47-1833

Trung tâm sự kiện “Matsuri Honbu” (vào ngày diễn ra sự kiện) ☎0276-52-0940



Đăng ký cơ sở trông giữ trẻ em năm học 2026 (Reiwa 8 Nendo)

Vui lòng liên hệ trực tiếp với các trường mẫu giáo Youchien và Cơ sở trẻ em được chứng nhận Nintei Kodomoen (có nguồn gốc từ mẫu giáo) để biết thêm chi tiết.

Độ tuổi: trẻ từ 3 - 5 tuổi (thời điểm: ngày 01/4/2026)

Đăng ký: điền các thông tin cần thiết vào phiếu đăng ký và gửi trực tiếp đến cơ sở trẻ em tương ứng từ ngày 01/9/2025 (thứ 2) (tùy từng cơ sở).

Lưu ý:

- Một số cơ sở mở cửa muộn hơn giờ quy định và có chỗ cho trẻ từ 1-2 tuổi cần được trông giữ ban ngày.
- Việc đăng ký nhập học mẫu giáo cho năm tài chính 2026 (từ ngày 01/4/2026) dự kiến diễn ra vào tháng 10/2025 và sẽ được công bố trên bản tin tháng 9 này.

Liên hệ: Phòng Trẻ em Kodomo-Ka/ Tòa thị chính Ota (tầng 3/quầy 31) ☎ 0276-47-1943

Tiếng Nhật



Thay đổi địa điểm trung tâm y tế Nitta!!

Địa chỉ: Ota-Shi Nitta Kanai-Cho 6-1 (AIRYS BASE)

Thông tin: Trung tâm y tế Nitta ☎ 0276-57-2651

Đơn xin cấp giấy chứng nhận giới hạn *GENDOGAKU NINTEISHO*

~dành cho những người đã đăng ký Bảo hiểm y tế Quốc gia và dự kiến sẽ phải chịu chi phí điều trị y tế cao~

Những người đang được điều trị y tế bằng thẻ bảo hiểm y tế *Myna Hokenshou* (đã đăng ký sử dụng bảo hiểm y tế trên thẻ *My number*) không cần nộp đơn xin giấy chứng nhận này.

Khi xuất trình Giấy chứng nhận giới hạn cho cơ sở y tế, người được bảo hiểm sẽ tự thanh toán một khoản tiền nhất định trong trường hợp chi phí y tế cao.

Những người không có thẻ bảo hiểm y tế *Myna Hokenshou* sẽ cần nộp đơn xin gia hạn sau ngày hết hạn.

Những người chưa nộp đơn có thể nộp đơn xin giấy chứng nhận mới (có hiệu lực đến cuối tháng 7/2026).

1) Đối tượng: những người đáp ứng một trong các tiêu chí sau và hộ gia đình đã đóng đầy đủ thuế bảo hiểm y tế Quốc gia:

- ✓ Dưới 70 tuổi.
- ✓ Từ 70- 74 tuổi trong hộ gia đình được miễn thuế cư trú thành phố/tỉnh *Shikenminzei*.
- ✓ Những người thuộc nhóm thu nhập I hoặc II.
- ✓ Những người được giảm mức chi phí ăn uống tiêu chuẩn do thời gian nằm viện hơn 90 ngày.

Lưu ý:

- Những người thuộc hộ gia đình được miễn thuế cư trú thành phố/tỉnh sẽ nhận được “Giấy chứng nhận đủ điều kiện áp dụng hạn mức và Giảm mức tiêu chuẩn”.
- Những người không tham gia Bảo hiểm y tế Quốc gia, hãy đăng ký thông qua chương trình bảo hiểm y tế đã đăng ký của bạn.

2) Hồ sơ cần thiết:

Thẻ bảo hiểm y tế Quốc gia (giấy xác nhận đủ điều kiện);

Giấy tờ tùy thân (thẻ cư trú *Zairyu card*, thẻ mã số cá nhân *My Number*, ...).

3) Nơi nộp đơn:

- ★ Phòng Bảo hiểm y tế Quốc gia *Kokumin Kenkou Hoken-Ka* (tầng 1- tòa thị chính Ota),
- ★ Trung tâm cộng đồng *Gyousei Center* (Ojima, Kizaki, Ikushina và Watauchi),
- ★ Khu dịch vụ *Shimin-Ka Yabuzukahonmachi* (tầng 1- tòa Yabuzukahonmachi).

Thông tin: Phòng Bảo hiểm y tế Quốc gia *Kokumin Kenkou Hoken-Ka* (tòa thị chính Ota/tầng 1-quầy 16)

☎0276-47-1825



SOS TƯ VẤN LUẬT DÀNH CHO NGƯỜI NƯỚC NGOÀI

(Miễn phí- Bảo mật- Có thông dịch)

Thông dịch: tiếng Anh, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Trung, tiếng Việt, tiếng Nepal, và tiếng Tagalog.

Ngày 24 tháng 8 năm 2025 (chủ nhật)

Địa điểm: trung tâm Annaka-Shi Bunka (tầng 3)/ Annaka 3-9-63, Annaka-Shi

Ngày 21 tháng 9 năm 2025 (chủ nhật)

Địa điểm: Oizumi-Machi Kouminkan Minami Bekkan (tầng 2)/ Yoshida 2011-1, Oizumi-Machi, Oura-Gun

Thời gian: từ 10:00 ~ 15:00 (Giờ tiếp nhận đến 14:30/ Ưu tiên với lịch hẹn trước)

Tư vấn viên: Luật sư, *Gyoseishoshi* (người làm thủ tục liên quan đến visa, tư cách lưu trú) và *Sharoushi* nhân viên luật bảo hiểm lao động xã hội

Liên hệ: Trung tâm tư vấn tổng hợp One Stop dành cho người nước ngoài tỉnh Gunma

☎027-289-8275 (từ thứ 2 - thứ 6/ 9:00~17:00) ☎090-1215-6113 (chỉ ngày tư vấn)



TƯ VẤN PHÁP LUẬT MIỄN PHÍ (chỉ bằng tiếng Nhật)

Địa điểm	Ngày	Giờ	Thông tin/Lịch hẹn	Lưu ý
Tòa thị chính Ota (Tầng 3/quầy 38)	Ngày 23/8 (thứ 7)	9:30-12:00	Tòa thị chính Ota (Tầng 3/quầy 38), Phòng tư vấn công dân Shimin Soudan-ka ☎ 0276-47-1897	*Cần phải đăng ký (đặt chỗ) trước. Bạn có thể đặt lịch hẹn trước tối đa 2 tuần ngày hẹn dự kiến.
	Ngày 27/8 (thứ 4)			
	Ngày 03/9 (thứ 4)			
	Ngày 21/8 (thứ 5)	13:30-16:00		
	Ngày 11/9 (thứ 5)			
Fukushi Kaikan (Ota-Shi Iida-Cho 1549)	Ngày 18/8 (thứ 2)	13:00-16:00	Hội nghị phúc lợi xã hội Ota, Shakai Fukushi Kyougikai ☎ 0276-46-6208	*Thời lượng: 20 phút/người

* Lưu ý: ngày và địa điểm có thể thay đổi





Các cơ sở y tế làm việc vào Chủ nhật và ngày lễ (Cấp cứu)

Nếu bạn bị sốt hoặc có các triệu chứng về hô hấp, vui lòng gọi từ ô tô, ... trước khi đến phòng khám

Ngày 11/8 (Thứ 2)	Nhi khoa	Mayuzumi Kodomo Clinic (Obara-Cho)	0277-32-6522
	Nội khoa/Khoa tiết niệu	Ota Tounyobyō Clinic (Minamiyajima-Cho)	0276-55-6611
	Nhân khoa	Baba Iin (Takahayashi Higashi-Cho)	0276-38-0220
Ngày 17/8 (Chủ nhật)	Nội khoa/Nhi khoa	Kojima Iin (Kumano-Cho)	0276-25-0378
	Khoa tiết niệu /Nội khoa	Ota Hinyoukika · Naika Clinic (Higashiyajima-Cho)	0276-38-8833
	Nhân khoa	Fujiu Ganka Iin (Hama-Cho)	0276-45-3358
Ngày 24/8 (Chủ nhật)	Nội khoa/Nhi khoa	Ehara Naika Clinic (Shimokobayashi-Cho)	0276-60-3130
	Nội khoa	Sawano Clinic (Ushizawa-Cho)	0276-60-5050
	Khoa chỉnh hình	Koiso Seikeigeka Clinic (Ryumai-Cho)	0276-60-5518
Ngày 31/8 (Chủ nhật)	Nội khoa/Nhi khoa	Sugita Naika Iin (Toriyama Kami-Cho)	0276-37-7338
	Ngoại khoa/ Nội khoa	Ojima Clinic (Kasukawa-Cho)	0276-40-7171
	Khoa tai mũi họng	Minami Iin (Iida-Cho)	0276-45-6250
Ngày 7/9 (Chủ nhật)	Nội khoa/Nhi khoa	Ugajin Clinic (Iizuka-Cho)	0276-40-1414
	Nội khoa	Iijima Kokyukika Naika Clinic (Shimokobayashi-Cho)	0276-49-1121
	Chỉnh hình/ Phẫu thuật thẩm mỹ	Kenmochi Seikeigeka (Higashihon-Cho)	0276-25-2537
Ngày 14/9 (Chủ nhật)	Nội khoa/Nhi khoa	Waga Clinic (Obara-Cho)	0277-20-4370
	Nội khoa	Taniguchi Clinic (Josai-Cho)	0276-33-7756
	Chỉnh hình	Ota Dai Ichi Seikeigeka Naika (Hama-Cho)	0276-47-0171

Lưu ý: Các cơ sở trên chỉ làm nhiệm vụ khám bệnh nhân cấp cứu.

Những bệnh nhân khác được yêu cầu đến điều trị vào các ngày trong tuần.

Bệnh viện cấp cứu được chỉ định cung cấp dịch vụ y tế (chỉ dành cho bệnh nhân cấp cứu)

Vui lòng gọi tới dịch vụ điện thoại hướng dẫn bệnh viện ☎0276-45-7799 để xác nhận các dịch vụ y tế hiện có.

Ota Kinen Byouin ☎0276-55-2200

IMS Ota Chuuo Sougou Byouin ☎0276-37-2378

Motojima Sougou Byouin ☎0276-22-7131

Shiroyama Byouin ☎0276-46-0311

Horie Byouin ☎0276-38-1215

Kouaikai Dai Ichi Byouin ☎0277-78-1555



Bệnh viện cấp cứu ban đêm (Viện Nội khoa hoặc Nhi khoa)

Địa điểm: Tầng 1 trung tâm y tế Ota-Shi Địa chỉ: Iida-Cho 818 ☎0276-60-3099

Giờ tiếp tân: từ thứ 2 đến thứ 7 – từ 18:45-21:45* (trừ các ngày lễ, Tết) *Giờ tiếp tân có thể thay đổi.

Lưu ý: Chỉ khi có triệu chứng nhẹ. Vui lòng gọi điện trước khi đến để kiểm tra xem bác sĩ chuyên môn nào đang trực.

Dịch vụ nha khoa vào Chủ nhật, ngày lễ, Tết (10:00~13:00)

Ota Nitta Shika Ishi Kaikan (Phía Tây nam tòa thị chính Ota, cách đó 2-3 phút đi bộ) ☎0276-45-7320

Thời hạn nộp thuế thành phố

Thuế thị dân *Shimin-Zei* & Thuế Bảo hiểm y tế Quốc gia *Kokumin Kenkou Hoken-Zei* (kỳ 2)

Hạn nộp: **ngày 01 tháng 9 năm 2025 (thứ 2)**

Vui lòng đảm bảo việc nộp thuế đúng thời hạn. Mọi thắc mắc về việc nộp thuế, liên hệ trực tiếp với:

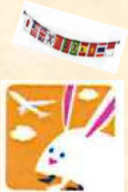
Phòng thu thuế *Shunou-Ka* (Tòa thị chính Ota - tầng 2/quầy 23) ☎ 0276-47-1820



Sử dụng 'Catalog Pocket' để đọc bản tin của thành phố Kouhou Ota

10 ngôn ngữ hỗ trợ:

tiếng Nhật, tiếng Anh, tiếng Hàn, tiếng Trung (phồn thể và giản thể),
tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Việt, tiếng Thái, tiếng Indonesia)



SỬ DỤNG THẺ MY-NUMBER

lấy Giấy chứng nhận tại các CỬA HÀNG TIỆN LỢI!

Giờ sử dụng: 6:30 ~ 23:00

Giấy tờ có thể lấy: bản sao chứng nhận cư trú, giấy chứng nhận đăng ký con dấu,
giấy chứng nhận thu nhập và thuế, bản sao có chứng thực và
trích lục sổ hộ khẩu, bản sao giấy tờ đính kèm sổ hộ khẩu.



Bản tiếng nước ngoài về cách xử lý rác thải

Bản dịch ‘Lịch thu gom rác’ có tại Phòng Quản lý vệ sinh, Phòng công dân và Quầy hỗ trợ người nước ngoài. Bạn cũng có thể kiểm tra thông tin qua mã QR.

Ngôn ngữ: tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Trung, tiếng Anh và tiếng Việt.

Lịch thu gom rác thải sinh hoạt

Cách phân loại và xử lý rác thải sinh hoạt

Danh mục rác thải quá cỡ và phí xử lý



Android



App “Ứng dụng phân loại rác” (miễn phí)

IOS



App này sẽ hướng dẫn bạn cách vứt rác, phân loại rác đúng cách và ngày thu gom.

Ngoài ra còn có phiên bản tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Trung, tiếng Anh và tiếng Việt.

Video kênh YouTube chính thức của tỉnh

“Nếu trộn lẫn thì chúng là rác, còn phân loại ra thì chúng là tài nguyên”



Nghiêm cấm hút thuốc lá ở tất cả các khu vực bên trong và bên ngoài (bao gồm bãi đậu xe) của các cơ sở công cộng thành phố Ota và vứt rác bừa bãi (bao gồm tàn thuốc lá, v.v.).



Góc tư vấn hành chính dành cho người nước ngoài *Hello Work Ota*

Nếu bạn muốn viết Sơ yếu lý lịch (một tài liệu cần thiết để tìm việc làm) hãy đến để được hướng dẫn.

Thứ 3- 13:00 ~ 16:00 (Trừ các ngày lễ, Tết)

Địa điểm: Quầy hỗ trợ công dân nước ngoài (Tòa thị chính Ota - tầng 1)

Liên hệ: Hello Work OTA ☎0276-46-8609 (43#)



Quầy hỗ trợ người nước ngoài tại Tòa thị chính Ota

Hỗ trợ các vấn đề liên quan đến tòa thị chính (thuế, nhà ở xã hội, hồ sơ nộp, v.v.). Ngoài ra có hỗ trợ phiên dịch bằng máy tính bảng. Việc hỗ trợ các vấn đề về trợ cấp sinh hoạt, trợ cấp nuôi con, đăng ký khai sinh,...có thể mất thời gian, vì vậy vui lòng đến sớm.

Thời gian/Thứ	Thứ 2	Thứ 3	Thứ 4	Thứ 5	Thứ 6
9:00 - 11:30	Tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Anh	Tiếng Tây Ban Nha, tiếng Trung		Tiếng Tây Ban Nha, tiếng Trung	Tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Việt
13:00 - 16:00	Tiếng Tây Ban Nha, tiếng Trung	Tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Việt, Hello Work		Tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Anh	

PHIÊN DỊCH ONLINE (9:00 ~11:30 và 13:00 ~16:00 - trừ thứ Tư và chiều thứ Sáu)

Tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Việt, tiếng Anh, tiếng Philipin, tiếng Trung, tiếng Indonesia, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Hindi, tiếng Nepal, tiếng Hàn, tiếng Myanmar, tiếng Thái, tiếng Pháp, tiếng Nga, tiếng Khmer, tiếng Malaysia, tiếng Ukraina, tiếng Bengali (cần đặt lịch trước).



Địa điểm: Quầy hỗ trợ tư vấn người nước ngoài (Tòa thị chính Ota/tầng 1- Cạnh cửa hàng Yamazaki)

Liên hệ: Tòa thị chính Ota- Phòng Quốc tế/ Hiệp hội giao lưu quốc tế Ota ☎0276-47-1908/ 0276-48-1001

(8:30-12:00/13:00-17:00 - ngày thường trong tuần) ※ Trừ các ngày lễ, Tết (29/12- 03/01)



**Tòa thị chính Ota- Phòng Quốc tế Kokusai-Ka/
Hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố Ota Ota-Shi Kokusai Kouryu Kyoukai**
Địa chỉ : 〒373-0817 Ota-Shi Iizuka-Cho 69-3 (trong Tabunka Kyousei Center Ota)
Điện thoại: 0276-47-1908/ 0276-48-1001
Email: otaia@mx.city.ota.gunma.jp

Trang chủ

